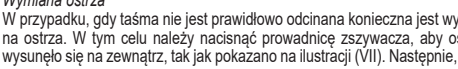
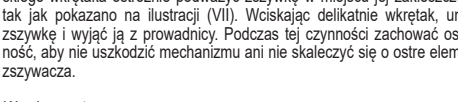
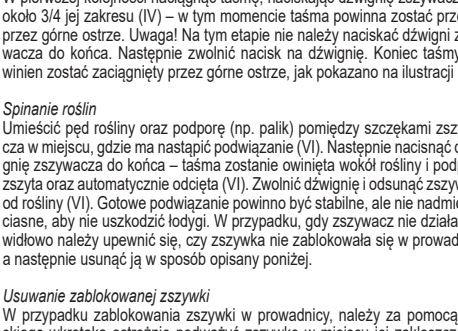
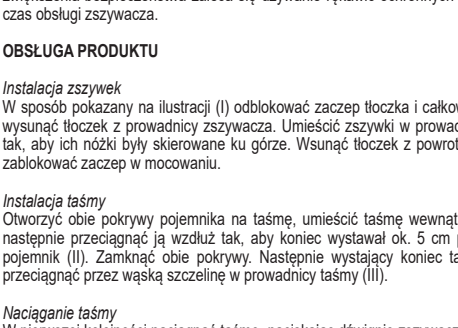
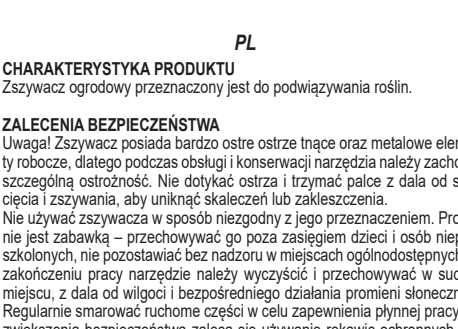
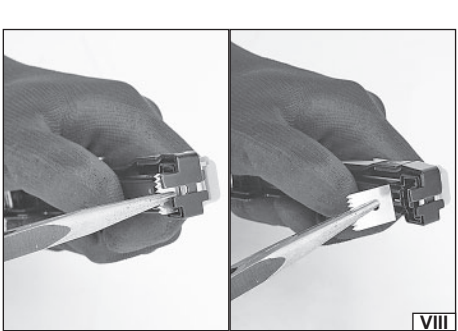
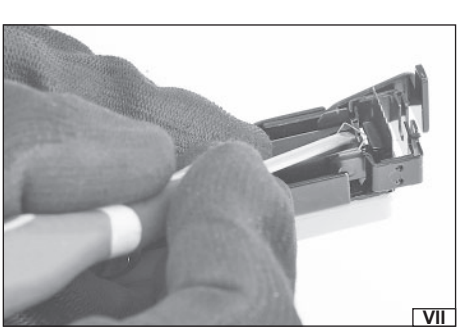
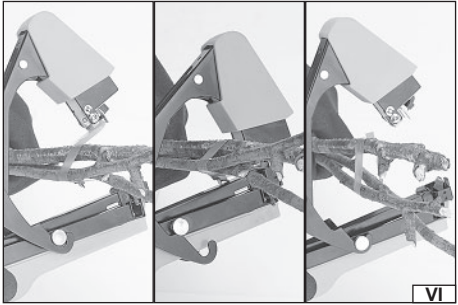
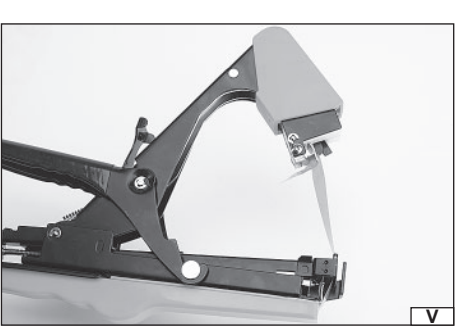
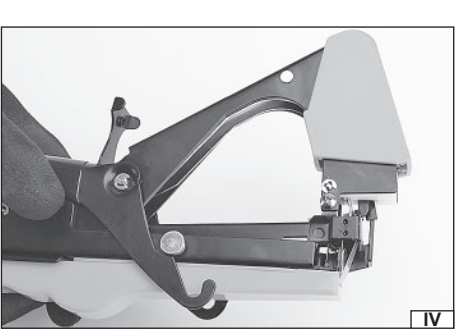
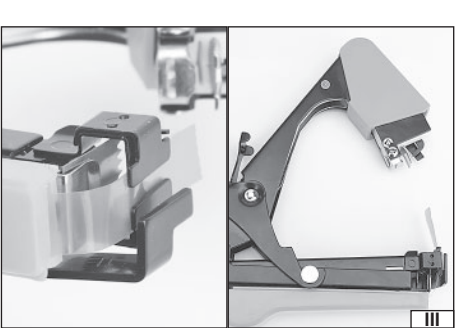
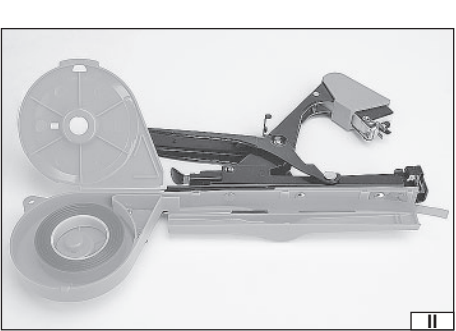
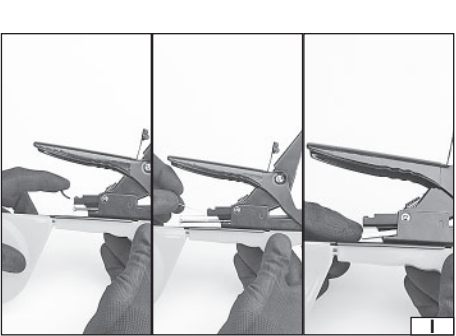


PL ZSZYWACZ OGRODNICZY
EN PLANT TYING MACHINE
DE GARTEN BINDEZANGE
RU СТЕПЛЕР САДОВЫЙ ДЛЯ ПОДВЯЗКИ
UA САДОВИЙ СТЕПЛЕР
LT AUGALŲ SUSIEJIMAS MAŠINA
LV DĀRZA SKAVOTĀJS
CZ VÁZACÍ KLEŠTĚ
SK ZÁHRADNÁ ZOŠIVAČKA
HU KERTÉSZETI KÖTŐZŐGÉP
RO DISPOZITIV PT. LEGAT PLANTE
ES ATADORA DE JARDÍN
FR AGRAFEUSE DE JARDINAGE
IT PINZA LEGATRICE DA GIARDINAGGIO
NL PLANTENBINDTANG
GR ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΟ Κ'ΗΠΟΥ
BG ГРАДИНСКИ ТЕЛБОД
PT MÁQUINA DE AMARRAR PLANTAS
HR VRTNA KLAMERICA
AR بهاسة الحديقة



użyciu szczypiec, ostrożnie chwycić i wyjąć ostrze z uchwytu. Uwaga! Ostrze jest bardzo ostre – zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do skaleczenia. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych podczas tej czynności. Nowe ostrze umieścić za pomocą szczypiec w uchwycie.

EN

PRODUCT DESCRIPTION

The garden tapener is intended for tying plants.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! The tapener has a very sharp cutting blade and metal working parts, therefore special caution must be exercised during use and maintenance. Do not touch the blade and keep fingers away from the cutting and stapling area to avoid cuts or pinching. Do not use the tool in any way other than its intended purpose. This product is not a toy – keep it out of reach of children and untrained persons. Do not leave it unattended in public spaces. After use, clean the tool and store it in a dry place, away from moisture and direct sunlight. Regularly lubricate moving parts to ensure smooth operation. For added safety, it is recommended to wear protective gloves while using the tapener.

PRODUCT OPERATION

Staple installation

As shown in illustration (I), release the pusher latch and pull the pusher completely out of the stapler guide. Insert staples into the guide with the legs facing upward. Slide the pusher back into place and secure the latch.

Tape installation

Open both tape compartment covers, place the tape inside, and pull it through so that the end extends approx. 5 cm beyond the compartment (II). Close both covers. Then guide the protruding tape end through the narrow slot in the tape guide (III).

Tape tensioning

First, press the stapler lever about 3/4 of the way down (IV) – at this point, the tape should be pierced by the upper blade. Warning! Do not press the lever all the way at this stage. Then release the pressure on the lever. The tape end should be pulled through the upper blade, as shown in illustration (V).

Tying plants

Place the plant stem and support (e.g. stake) between the jaws of the stapler at the point where the tie is to be made (VI). Then press the lever fully – the tape will be wrapped around the plant and the support, stapled, and automatically cut (VI). Release the lever and move the stapler away from the plant (VI). The finished tie should be secure, but not too tight to avoid damaging the stem. If the stapler is not working properly, check if a staple is jammed in the guide, and remove it as described below.

Removing a jammed staple

If a staple becomes jammed in the guide, use a flathead screwdriver to carefully pry the staple at the point of blockage, as shown in illustration (VII). Gently push the screwdriver to lift and remove the staple from the guide. Use caution during this process to avoid damaging the mechanism or cutting your self on sharp parts of the tool.

Blade replacement

If the tape is not being properly cut, the blade needs to be replaced. To do this, press the stapler guide to make the blade slide out, as shown in illustration (VII). Then, using pliers, carefully grip and remove the blade from the holder. Warning! The blade is very sharp – handle it with care to avoid injury. Wearing protective gloves is recommended during this procedure. Insert the new blade into the holder using pliers.

DE

PRODUKT-BESCHREIBUNG

Der Gartentacker ist zum Anbinden von Pflanzen bestimmt.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Der Tacker besitzt eine sehr scharfe Klinge sowie metallene Funktionsteile – daher ist bei der Benutzung und Wartung besondere Vorsicht geboten. Die Klinge nicht berühren und die Finger vom Schneide- und Heftbereich fernhalten, um Schnitt- oder Quetschverletzungen zu vermeiden. Der Tacker darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Das Produkt ist kein Spielzeug – außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen aufbewahren. Nicht unbeaufsichtigt in öffentlichen Bereichen liegen lassen. Nach dem Gebrauch das Gerät reinigen und an einem trockenen Ort fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren. Bewegliche Teile regelmäßig ölen, um einen reibungslosen Betrieb sicherzustellen. Zum Schutz wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.

BEDIENUNG

Heftklammer einsetzen

Wie in Abbildung (I) gezeigt, die Druckstangenverriegelung lösen und die Druckstange vollständig aus der Führung herausziehen. Die Klammern so in die Führung einsetzen, dass die Enden nach oben zeigen. Die Druckstange wieder einsetzen und verriegeln.

Band einlegen

Beide Abdeckungen des Bandfachs öffnen, das Band einlegen und so durchziehen, dass das Ende ca. 5 cm übersteht (II). Beide Abdeckungen schließen. Das überstehende Bandende durch den schmalen Schlitz in der Bandführung ziehen (III).

Band spannen

Zuerst den Hebel des Tackers etwa zu 3/4 herunterdrücken (IV) – dabei sollte das Band durch die obere Klinge durchstoßen werden. Achtung! In diesem Schritt den Hebel nicht ganz durchdrücken. Anschließend den Hebel wieder loslassen. Das Bandende sollte wie in Abbildung (V) durch die obere Klinge gezogen worden sein.

Pflanzen anbinden

Den Pflanzenriem und die Stütze (z. B. Stab) zwischen den Zangen des Tackers legen (VI). Dann den Hebel ganz durchdrücken – das Band wird um Pflanze und Stütze gelegt, geheftet und automatisch abgeschnitten (VI). Den Hebel loslassen und den Tacker von der Pflanze entfernen (VI). Die fertige Bindung sollte stabil, aber nicht zu fest sein, um den Stängel nicht zu beschädigen. Wenn der Tacker nicht richtig funktioniert, prüfen, ob eine Klammer blockiert ist, und sie wie unten beschrieben entfernen.

Blockierte Klammer entfernen

Bei blockierter Klammer in der Führung diese vorsichtig mit einem Schlitzschraubendreher an der Blockierstelle anheben, wie in Abbildung (VII) gezeigt. Den Schraubendreher leicht eindrücken, um die Klammer anzuheben und aus der Führung zu entfernen. Dabei vorsichtig arbeiten, um Verletzungen oder

Schäden am Mechanismus zu vermeiden.

Klingenwechsel

Wenn das Band nicht mehr richtig abgeschnitten wird, muss die Klinge ausgetauscht werden. Dazu die Bandführung des Tackers drücken, sodass die Klinge hervorgefahren wird – wie in Abbildung (VII) gezeigt. Mit einer Zange die Klinge vorsichtig greifen und aus der Halterung herausziehen. Achtung! Die Klinge ist sehr scharf – besonders vorsichtig arbeiten, um Verletzungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, dabei Schutzhandschuhe zu tragen. Die neue Klinge mit einer Zange in die Halterung einsetzen.

RU

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Садовый степлер предназначен для подвязывания растений.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Степлер оснащен очень острым режущим лезвием и металлическими рабочими элементами, поэтому при работе и обслуживании необходимо соблюдать особую осторожность. Не прикасаться к лезвию и держать пальцы подальше от зоны резки и скрепления, чтобы избежать порезов и защемлений. Не использовать степлер не по назначению. Это не игрушка – хранить в недоступном для детей и необученных лиц месте. Не оставлять без присмотра в общественных местах. После работы очистить инструмент и хранить в сухом месте, вдали от влаги и прямых солнечных лучей. Регулярно смазывать подвижные части для обеспечения плавной работы. Рекомендуется использовать защитные перчатки при работе со степлером.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА

Установка скоб

Как показано на иллюстрации (I), отстегнуть защёлку толкателя и полностью вытянуть толкатель из направляющей. Вставить скобы в направляющую ножками вверх. Вставить толкатель обратно и зафиксировать защёлку.

Установка ленты

Открыть обе крышки отсека для ленты, вставить ленту внутрь и протянуть её так, чтобы конец выступал примерно на 5 см за пределы отсека (II). Закрыть обе крышки. Затем протянуть выступающий конец ленты через узкую щель в направляющей (III).

Натяжение ленты

Сначала нажать на рычаг степлера примерно на 3/4 хода (IV) – в этот момент лента должна быть проколота верхним лезвием. Внимание! Не нажимать рычаг до конца на этом этапе. Затем ослабить нажатие. Конец ленты должен быть протянут через верхнее лезвие, как показано на иллюстрации (V).

Подвязывание растений

Поместить стебель растения и опоры (например, колышек) между губками степлера в месте будущей подвязки (VI). Полностью нажать на рычаг – лента обернёт растение и опоры, будет зафиксирована скобой и автоматически обрезана (VI). Отпустить рычаг и отвести степлер от растения (VI). Подвязка должна быть надёжной, но не слишком тугой, чтобы не повредить стебель. Если степлер не работает должным образом, проверьте, не застряла ли скоба в направляющей, и удалите её, как описано ниже.

Удаление застрявшей скобы

Если скоба застряла в направляющей, аккуратно подденьте её плоской отвёрткой в месте заклинивания, как показано на иллюстрации (VII). Аккуратно приподнимите скобу и удалите её. Будьте осторожны, чтобы не повредить механизм и не пораниться об острые элементы.

Замена лезвия

Если лента не обрезается должным образом, требуется замена лезвия. Для этого нажмите на направляющую, чтобы лезвие выдвинулось наружу, как показано на иллюстрации (VII). Используя плоскогубцы, аккуратно извлеките лезвие из держателя. Внимание! Лезвие очень острое – соблюдать особую осторожность, чтобы не пораниться. Рекомендуется использовать защитные перчатки. Новое лезвие вставить в держатель с помощью плоскогубцев.

UA

ОПИС ПРОДУКТУ

Садовий степлер призначений для підв'язування рослин.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

Увага! Степлер має дуже гостре ріжуче лезо та металеві робочі елементи, тому при використанні та обслуговуванні необхідно дотримуватися особливої обережності. Не торкайтесь леза та тримайте пальці подалі від зони різання та скріплення, щоб уникнути порізів або защемлень. Не використовуйте степлер не за призначенням. Це не іграшка – зберігати в недоступному для дітей та незнайомих осіб місці. Не залишати без нагляду в загальнодоступних місцях. Після використання очистити інструмент і зберігайте його в сухому місці, подалі від вологи та прямих сонячних променів. Регулярно змащуйте рухомі частини для забезпечення плавної роботи. Для безпечної роботи рекомендується використовувати захисні рукавички.

КЕРУВАННЯ ПРОДУКТОМ

Встановлення скоб

Як показано на ілюстрації (I), від'єднайте фіксатор штовхача та повністю витягніть його з направляючої. Вставте скоби так, щоб ніжки були спрямовані вгору. Вставте штовхач назад і зафіксуйте фіксатором.

Встановлення стрічки

Відкрийте обидві кришки відсіку для стрічки, вставте стрічку, потім протягніть її так, щоб кінець виступав приблизно на 5 см за межі відсіку (II). Закрийте обидві кришки. Потім протягніть виступаючий кінець стрічки через вузьку щілину направляючої (III).

Натягування стрічки

Спочатку натисніть на важіль степлера приблизно на 3/4 ходу (IV) – у цей момент стрічка повинна бути проколота верхнім лезом. Увага! На цьому етапі не натискайте важіль до кінця. Потім відпустіть натиск. Кінець стрічки має бути натягнутий через верхнє лезо, як показано на ілюстрації (V).

Підв'язування рослин

Помістіть стебло рослини та опоры (наприклад, кілок) між щелепами степлера у місці підв'язки (VI). Потім натисніть важіль до кінця – стрічка обгорне рослину та опоры, буде скріплена скобою та автоматично обрізана (VI). Відпустіть важіль і відведіть степлер від рослини (VI). Готове підв'язування повинно бути міцним, але не надто тугим, щоб не пошко-

дити стебло. Якщо степлер не працює належним чином, перевірте, чи не застрягла скоба у направляючій, і видаліть її згідно з описом нижче. **Видалення застряглої скоби** У разі заклинювання скоби в направляючій обережно підчепіть її плоскою викруткою у місці заклинювання, як показано на ілюстрації (VII). Акуратно натискаючи, підніміть і витягніть скобу з направляючої. Будьте обережні, щоб не пошкодити механізм і не поранитися об гострі частини.

Заміна леза

Якщо стрічка не обрізається належним чином, необхідно замінити лезо. Для цього натисніть на направляючу, щоб лезо висунулося – як показано на ілюстрації (VII). Потім за допомогою плоскогубців обережно витягніть лезо з тримача. Увага! Лезо дуже гостре – дотримуйтеся обережності, щоб уникнути порізів. Рекомендується використовувати захисні рукавички. Встановити нове лезо в тримач за допомогою плоскогубців.

LT

GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Sodo segiklis skirtas augalams priirišti.

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Dėmesio! Segiklyje yra labai aštrus pjovimo ašmuo ir metalinės darbinės dalys, todėl naudojimo ir priežiūros metu būtina laikytis ypatingo atsargumo. Nelieskite ašmenų ir laikykite pirštus atokiau nuo pjovimo bei segimo zonos, kad išvengtumėte susižeidimo ar prispaudimo. Nenaudokite segiklio ne pagal paskirtį. Tai nėra žaislas – laikykite jį vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Nepriežiūros metu nepalikite viešose vietose. Po naudojimo įrankį nuvalykite ir laikykite sausoje vietoje, atokiau nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Reguliariai tepkite judančias dalis, kad užtikrintumėte sklandų veikimą. Dėl saugumo rekomenduojama naudoti apsauginius pirštines.

GAMINIO NAUDOJIMAS

Šašagėlių įdėjimas

Kaip parodyta iliustracijoje (I), atlaisvinkite stūmiklio fiksatorių ir visiškai ištraukite stūmiklį iš kreiptuvo. Įdėkite šašagėles taip, kad jų kojelės būtų nukreiptos į viršų. Įstumkite stūmiklį atgal ir užfiksuokite.

Juostos įdėjimas

Atidarykite abi juostos dėklo dangtelius, įdėkite juostą vidun ir praveskite ją taip, kad juostos galas išsikištų apie 5 cm už dėklo ribų (II). Uždarykite dangtelius. Tada prakiškite išsikišusį galą per siaurą tarpą kreiptuve (III).

Juostos įtempimas

Pirmiausia spauskite svirtį maždaug 3/4 viso eigos (IV) – šiuo momentu juosta turi būti praduriama viršutiniu ašmeniu. Dėmesio! Šiame etape nespauskite svirties iki galo. Tada atleiskite spaudimą. Juostos galas turėtų būti įtempas per viršutinį ašmenį, kaip parodyta iliustracijoje (V).

Augalų priirišimas

Padėkite augalo stiebą ir atramą (pvz., kuoliuką) tarp segiklio žandų toje vietoje, kur norite atlikti rišimą (VI). Tuomet visiškai nuspauskite svirtį – juosta apjuos augalą ir atramą, bus susiūta šašagėle ir automatiškai nukirsta (VI). Atleiskite svirtį ir patraukite segiklį nuo augalo (VI). Galutinis rišimas turi būti tvirtas, bet ne per daug įtemptas, kad nepažeistų stiebo. Jei segiklis neveikia tinkamai, patikrinkite, ar šašagėlė neužstrigo kreiptuvėje, ir, jei reikia, pašalinkite ją, kaip aprašyta toliau.

Užstrigusios šašagėlės pašalinimas

Jei šašagėlė užstrigo kreiptuvėje, atsargiai pakelkite ją plokščiu atsuktuvu toje vietoje, kur įstrigo, kaip parodyta iliustracijoje (VII). Švelniai kilstelėkite ir ištraukite šašagėlę. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte mechanizmo ar nesusižeistumėte.

Ašmenų keitimas

Jei juosta tinkamai neapsiperka, būtina pakeisti ašmenis. Tam spauskite segiklio kreiptuvą, kad ašmuo išsikištų – kaip parodyta iliustracijoje (VII). Tada su žnyplėmis atsargiai ištraukite ašmenį iš laikiklio. Dėmesio! Ašmuo labai aštrus – būti atsargiai, kad nesusižeistumėte. Rekomenduojama dėvėti apsaugines pirštines. Naują ašmenį įdėkite į laikiklį naudodami replės.

LV

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Dārza skavotājs paredzēts augu piesiešanai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Uzmanību! Skavotājam ir ļoti ass griežgriezsmens un metāla darba daļas, tāpēc lietošanas un apkopšanas laikā jāievēro īpaša piesardzība. Nepieskarties asmenim un turēt pirkstus tālāk no griešanas un skavošanas zonas, lai izvairītos no savainojumiem vai pirkstu iespiešanas. Nedrīkst lietot skavotāju neatbilstoši tā paredzētajam mērķim. Produkts nav rotaļlieta – glabāt to bērniem un neapmācītiem personām nepieļaujama. Vietā neatstāt bez uzraudzības publiskās vietās. Pēc lietošanas izīrīt un uzglabāt sausā vietā, sargājot no mitruma un tiešiem saules stariem. Regulāri ieeļļot kustīgās daļas, lai nodrošinātu vienmērīgu darbību. Lietošanas laikā ieteicams valkāt aizsargcimdus.

PRODUKTA LIETOŠANA

Skavu uzstādīšana

Kā parādīts ilustrācijā (I), atbloķēt virzuli un pilnībā to izvilkt no vadotnes. Ievietot skavas tā, lai to kājinās būtu vērstas uz augšu. Ievietot virzuli atpakaļ un nofiksēt tas.

Lentes uzstādīšana

Atvērt abas lentes vertnes vāciņus, ievietot lenti un izvilkt to tā, lai gals izvīrītos aptuveni 5 cm ārpus vāciņus (II). Aizvērt vāciņus. Pēc tam izmēkt lentes galu caur šauro spraugu vadotnē (III).

Lentes pievilkšana

Sākumā nospiegt skavotāja sviru līdz aptuveni 3/4 no gājiena (IV) – šajā brīdī lentei jābūt caurdurīai ar augšējo asmeni. Uzmanību! Šajā posmā sviru nedrīkst nospiegt līdz galam. Pēc tam atlaist spiedienu. Lentes gals tiek pievilkts caur augšējo asmeni, kā parādīts ilustrācijā (V).

Augu piesiešana

Novietot auga kātu un balstu (piemēram, mietiņu) starp skavotāja žokļiem vietā, kur paredzēts piesiet (VI). Pēc tam pilnībā nospiegt sviru – lente aptverīs augu un balstu, tiks nostiprināta ar skavu un automātiski nogriezta (VI). Atlaist sviru un noņemt skavotāju no auga (VI). Piesiešanas jābūt pieteikmai stingrai, bet ne pārāk ciešai, lai nesabojātu kātu. Ja skavotājs nedarbojas pareizi, jāpārbauda, vai vadotnē nav iesprūdis skava, un tā jāizņem, kā aprakstīts zemāk.

Iesprūdušas skavas izņemšana

Ja skava ir iesprūdis vadotnē, uzmanīgi pacelt to ar plakanu skrūvgriezi vietā, kur tā iesprūdis, kā redzams ilustrācijā (VII). Uzmanīgi pacelt un izņemt. Rīkošies piesardzīgi, lai nesabojātu mehānismu un negūtu savainojumus no asām daļām.

Asmens nomaiņa

Ja lente netiek pareizi nogriezta, nepieciešams nomainīt asmeni. Lai to izdarītu, nospiediet vadotni, lai asmens izsīdīdētu – kā redzams ilustrācijā (VII). Pēc tam ar knaibēm uzmanīgi izņemiet asmeni no turētāja. Uzmanību! Asmens ir ļoti ass – jāievēro piesardzība, lai nenogrieztos. Ieteicams izmantot aizsargcimdus. Ievietojiet jauno asmeni turētājā, izmantojot knaibes.

CZ

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Zahradní sponkovačka je určena k vyvazování rostlin.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Upozornění! Sponkovačka má velmi ostré řezné ostří a kovové pracovní části. Při používání a údržbě je nutné dbát zvýšené opatrnosti. Nedotýkejte se ostří a držte prsty mimo oblast řezu a sponkování, abyste předešli zranění nebo přiskřípnutí. Nepoužívejte sponkovačku jinak než k určenému účelu. Výrobek není hračka – uchovávejte vadotni, lai asmens izsīdīdētu – kā redzams ilustrācijā (VII). Pēc tam ar knaibēm uzmanīgi izņemiet asmeni no turētāja. Uzmanību! Asmens ir ļoti ass – jāievēro piesardzība, lai nenogrieztos. Ieteicams izmantot aizsargcimdus. Ievietojiet jauno asmeni turētājā, izmantojot knaibes.

OBSLUHA PRODUKTU

Vložení sponek

Jak je znázorněno na obrázku (I), uvolněte zarážku a zcela vysuňte podavač sponek. Vložte sponky tak, aby nožičky směřovaly vzhůru. Zasuňte podavač zpět a zajištěte zarážku.

Vložení pásky

Otevřete oba kryty zásobníku pásky, vložte pásku a vytáhnete ji tak, aby přesahovala asi 5 cm mimo zásobník (II). Uzávřete kryty. Poté provlečte konec pásky úzkou štěrbinou ve vedení (III).

Napnutí pásky

Nejprve stiskněte páku sponkovačky přibližně do 3/4 jejího chodu (IV) – v tomto okamžiku vyvážání (VI). Poté stiskněte páku až na doraz – páska se otočí kolem rostliny a opory, bude sepnuta sponkou a automaticky odstřižena (VI). Páku uvolněte a nástroj odtáhněte od rostliny (VI). Vyvážání musí být pevné, ale ne příliš těsné, aby nedošlo k poškození stonku. Pokud nástroj nefunguje správně, kontrolujte, zda není ve vedení zaseknutá sponka, a postupujte podle pokynů níže.

Vyvazování rostlin

Umístěte stonk rostliny a oporu (např. kolík) mezi čelisti sponkovačky v místě budoucího vyvážání (VI). Poté stiskněte páku až na doraz – páska se otočí kolem rostliny a opory, bude sepnuta sponkou a automaticky odstřižena (VI). Páku uvolněte a nástroj odtáhněte od rostliny (VI). Vyvážání musí být pevné, ale ne příliš těsné, aby nedošlo k poškození stonku. Pokud nástroj nefunguje správně, kontrolujte, zda není ve vedení zaseknutá sponka, a postupujte podle pokynů níže.

Odstranění zaseknuté sponky

Pokud je sponka zaseknutá ve vedení, opatrně ji podeberte plochým šroubovákem v místě zaseknutí, jak je ukázáno na obrázku (VII). Jemně nadzvedněte a vyjměte ji. Dávajte pozor, abyste nepoškodili mechanizmus nebo se neporanili o ostré hrany.

Výměna ostří

Pokud páska není správně odstřižena, je nutné vyměnit ostří. Zatlačte na vedení, aby se ostří vysunulo – jak ukazuje obrázek (VII). Poté pomocí kleští opatrně uchopte a vyjměte ostří z držáku. Upozornění! Ostří je velmi ostré – při manipulaci buďte opatrní. Doporučuje se použít ochranné rukavice. Nový nůž vložte do držáku pomocí kleští.

SK

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Záhradná zošivačka je určená na vyvážovanie rastlín.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

SK

Jemne ju nadvihníte a vyberte. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili mechanizmus ani sa nezranili o ostré časti.

Výmena nôža
Ak sa páška správne neodrezáva, je potrebné vymeniť nôž. Stlačte vodiacu dráhu tak, aby sa nôž vysunul – ako je znázornené na ilustrácii (VII). Potom pomocou kliešti opatrne uchopte a vyberte nôž z držiaka. Upozomenie! Nôž je veľmi ostrý – pri manipulácii buďte opatrní, aby ste sa nezranili. Odporúča sa používať ochranné rukavice. Nový nôž vložte do držiaka pomocou kliešti.

HU

A TERMÉK JELLEMZŐI

A kerti tűzőgép növények kótözésére szolgál.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Figyelem! A tűzőgép rendkívül éles vágópengével és fém alkatrészekkel rendelkezik, ezért használatáa és karbantartása során különös óvatosság szükséges. Ne érjen a pengéhez, és tartsa távol ujjait a vágási és tűzési területtől, hogy elkerülje a sérüléseket vagy becsípődéseket. A tűzőgépet kizárólag rendeltetésszerűen szabad használni. A termék nem játék – tartsa távol gyermekektől és képzetlen személyektől. Ne hagyja felügyelet nélkül nyilvános helyeken. Használat után tisztítsa meg a szerszámot, és száraz helyen tárolja, távol a nedvességtől és a közvetlen napsütéstől. A mozgó alkatrészeket rendszeresen kenje a megfelelő működés érdekében. Használatá során védőkesztyű viselése ajánlott.

A TERMÉK HASZNÁLATA

Tűzőkapsok behelyezése

A (I) ábrán látható módon oldja ki a tolórúd zárját, és teljesen húzza ki azt a vezetősinből. Helyezze be a kapszokat úgy, hogy a lábaik felefelé nézzenek. Tolja vissza a rudat, és zárja vissza a reteszt.

Szalag behelyezése

Nyissa ki a szalagkazetta mindkét felét, helyezze be a szalagot, és húzza át úgy, hogy kb. 5 cm kilógjon a kazettából (II). Zárja vissza a fedelet. Ezután vezesse át a kilógó szalagvéget a vezető keskeny résén (III).

Szalagfeszítés

Először nyomja le a tűzőkár kb. 3/4-éig (IV) – ekkor a szalagot át kell szűrnia a felső pengének. Figyelem! Ebben a lépésben ne nyomja le teljesen a kart. Ezután engedje vissza a kart. A szalag végét a felső penge fogja át húzni, ahogy az az (V) ábrán látható.

Növények kótözése

Helyezze a növénytárárat és a támasztékot (pl. karót) a tűzőgép pófái közé azon a ponton, ahol a kótözésnek meg kell történnie (VI). Ezután nyomja le teljesen a kart – a szalag körbeöleli a növényt és a támasztékot, kapcsolcsa rögzül, majd automatikusan elvágódik (VI). Engedje el a kart, és húzza el a gépet a növénytől (VI). A kótözés legyen stabil, de ne túl szoros, hogy ne sértsen meg a zárat. Ha a tűzőgép nem működik megfelelően, ellenőrizze, nem szorult-e be a kapocs a vezetősinbe, és távolítsa el a leírás szerint.

Befeszült kapszor eltávolítása

Ha kapocs szorul be a vezetőbe, lapos csavarhúzóval óvatosan emelje ki a beszorult helyen, ahogy az (VII) ábra mutatja. Enyhén megfeszítve emelje ki a kapscot. Ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a gépet és ne vágja meg magát.

Pengecsere

Ha a szalag nem vágódik el megfelelően, cserélje ki a pengét. Nyomja meg a vezetőt, hogy a penge kicsússzon – az (VII) ábrának megfelelően. Ezután fogóval óvatosan húzza ki a pengét a tartóból. Figyelem! A penge nagyon éles – ügyeljen, hogy el ne vágja magát. Ajánlott védőke-sztyűt viselni. Az új pengét fogó segítségével helyezze a tartóba.

RO

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Capsatorul de grădină este destinat legării plantelor.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Capsatorul este echipat cu o lamă de tăiere foarte ascuțită și piese metalice funcționa-le. Utilizați-l și întrețineți-l cu grijă. Nu atingeți lama și țiței degetele departe de zona de tăiere și capsare pentru a evita tăieturile sau prinderea acestora. Nu utilizați capsatorul în alte scopuri decât cel destinat. Acest produs nu este o jucărie – pás-trați-l departe de copii și persoane neinstruite. Nu îl lăsați nesupravegheat în spații publice. Curățați unealta după utilizare și păstrați-o într-un loc uscat, ferit de umezeală și razele directe ale soarelui. Lubrifiați periodic piesele mobile pentru o funcționare optimă. Se recomandă uti-lizarea mânușilor de protecție în timpul utilizării.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Instalarea capșelor

Așa cum este ilustrat în figura (I), deblocați țija și extrageți-o complet din ghidaj. Introduceți capșele cu piciorașele orientate în sus. Reintroduceți țija și fixați-o la loc.

Instalarea benzii

Deschideți ambele capșe ale compartimentului pentru bandă, introduceți banda și trageți-o astfel încât capătul să iasă aproximativ 5 cm (II). Închideți capoele. Apoi treceți capătul benzii prin fanta îngustă din ghidaj (III).

Tensionarea benzii

Apăsați maneta capsatorului aproximativ 3/4 (IV) – în acest moment banda trebuie să fie perforată de lama superioară.

Atenție! Nu apăsați complet maneta în această etapă. Eliberați presiunea. Capătul benzii tre-buie să fie tensionat prin lama superioară, așa cum este ilustrat în (V).

Legarea plantelor

Introduceți tulpina plantei și suportul (de ex. un țăruș) între fâcile capsatorului în locul unde dor-iți să faceți legătura (VI). Apăsați complet maneta – banda va înfășura planta și suportul, va fi capsată și tăiată automat (VI). Eliberați maneta și îndepărtați capsatorul (VI). Legătura trebuie să fie fermă, dar nu prea strânsă, pentru a evita deteriorarea tulpinii. Dacă capsatorul nu func-ționează corect, verificați dacă nu s-a blocat o capsă și îndepărtați-o conform instrucțiunilor.

Îndepărtarea unei capse blocate

Dacă o capsă este blocată în ghidaj, ridicați-o ușor cu o șurubelniță cu cap plat în locul în care este blocată, așa cum este ilustrat în (VII). Scoateți-o cu grijă. Fiți atenți(ă) să nu deteriorați mecanismul sau să nu vă răniți.

Înlocuirea lamei

Dacă banda nu se taie corect, lama trebuie înlocuită. Apăsați ghidajul pentru a scoate lama – așa cum este arătat în figura (VII). Folosind un clește, scoateți cu grijă lama din suport. Atenție! Lama este foarte ascuțită – manevrați cu atenție. Se recomandă purtarea mânușilor de protecție. Introduceți noua lamă în suport cu ajutorul unei clești.

ES

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La gradadora de jardín está diseñada para atar plantas.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! La gradadora tiene una cuchilla de corte muy afilada y piezas metálicas activas. Se debe tener especial cuidado durante su uso y mantenimiento. No tocar la cuchilla y mantener los dedos alejados de las zonas de corte y gradapo para evitar cortes o pellizcos. No utilizar la herramienta para fines distintos a los previstos. Este producto no es un juguete

– mantener fuera del alcance de los niños y personas no capacitadas. No dejar sin vigilancia en lugares públicos. Después de usarla, limpiar la herramienta y guardarla en un lugar seco, lejos de la humedad y de la luz solar directa. Lubricar regularmente las partes móviles para asegurar un funcionamiento suave. Se recomienda el uso de guantes de protección durante su manejo.

USO DEL PRODUCTO

Instalación de grapas

Como se muestra en la ilustración (I), desbloquear el pestillo del empujador y retirarlo completamente de la guía. Colocar las grapas con las patas hacia arriba. Volver a insertar el empujador y bloquear el pestillo.

Instalación de la cinta

Abrir ambas tapas del compartimento de la cinta, colocar la cinta dentro y tirar de ella hasta que sobresalga unos 5 cm fuera del compartimento (II). Cerrar ambas tapas. A continuación, pasar el extremo de la cinta por la ranura estrecha de la guía (III).

Tensado de la cinta

Presionar la palanca de la gradadora aproximadamente 3/4 de su recorrido (IV); en este punto, la cinta debe ser perforada por la cuchilla superior. ¡Atención! No presionar completamente la palanca en esta fase. Luego, soltar la presión. El extremo de la cinta debe quedar tensado a través de la cuchilla superior, como se muestra en la ilustración (V).

Atado de plantas

Colocar el tallo de la planta y el soporte (por ejemplo, una estaca) entre las mordazas de la gradadora en el punto donde se desea realizar el atado (VI). Presionar completamente la palanca – la cinta se envolverá alrededor de la planta y el soporte, se grapa y se corta automáti-camente (VI). Soltar la palanca y retirará la gradadora de la planta (VI). El atado debe ser firme, pero no demasiado apretado para no dañar el tallo. Si la gradadora no funciona correctamen-te, comprobar si hay una grapa atascada en la guía y retirarla como se indica a continuación.

Extracción de una grapa atascada

Si una grapa se atasca en la guía, usar un destomillador plano para levantarla con cuidado en el punto de bloqueo, como se muestra en la ilustración (VII). Levantar suavemente y retirar la grapa. Tener precaución para no dañar el mecanismo ni cortarse con las partes afiladas.

Sustitución de la cuchilla

Si la cinta no se corta correctamente, es necesario cambiar la cuchilla. Presionar la guía para que la cuchilla se deslice hacia afuera – como se muestra en la ilustración (VII). Luego, con unas pinzas, extraerla con cuidado del soporte. ¡Atención! La cuchilla es muy afilada – mani-pular con cuidado para evitar cortes. Se recomienda el uso de guantes de protección. Inserte la nueva cuchilla en el soporte utilizando unas pinzas.

FR

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

L'agrafeuse de jardin est conçue pour attacher les plantes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! L'agrafeuse est équipée d'une lame très tranchante et de pièces métalliques mo-biles. Une grande prudence est requise lors de l'utilisation et de l'entretien. Ne touchez pas la lame et gardez les doigts à l'écart de la zone de coupe et d'agrafage pour éviter les coupures ou les pincements.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues. Ce produit n'est pas un jouet – conservez-le hors de portée des enfants et des personnes non formées. Ne laissez pas l'appa-reil sans surveillance dans les lieux publics. Après utilisation, nettoyez l'outil et rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et du soleil. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles pour garantir un bon fonctionnement. Le port de gants de protection est recommandé.

UTILISATION DU PRODUIT

Installation des agrafes

Comme illustré en (I), déverrouiller le verrou du poussoir et le retirer complètement du guide. Placer les agrafes avec les jambes vers le haut. Réinsérer le poussoir et verrouiller le mé-canisme.

Installation du ruban

Ouvrir les deux couvercles du compartiment à ruban, insérer le ruban et le faire passer de manière à ce qu'il dépasse d'environ 5 cm (II). Réfermer les couvercles. Ensuite, insérer l'ex-trémité du ruban dans la fente étroite du guide (III).

Tension du ruban

Appuyer sur la poignée de l'agrafeuse à environ 3/4 de sa course (IV) – à ce stade, le ruban doit être perforé par la lame supérieure. Attention ! Ne pas appuyer complètement sur la poignée à cette étape. Relâcher ensuite la pression. L'extrémité du ruban doit être tendue à travers la lame supérieure, comme illustré en (V).

Fixation des plantes

Placer la tige de la plante et le support (ex. tuteur) entre les mâchoires de l'agrafeuse à l'en-droit de la fixation (VI). Appuyer ensuite complètement sur la poignée – le ruban s'enroule autour de la plante et du support, est agrafé puis automatiquement coupé (VI). Relâcher la poignée et retirer l'agrafeuse (VI). La fixation doit être ferme, sans être trop serrée afin de ne pas abîmer la tige. En cas de dysfonctionnement, vérifier si une agrafe est bloquée dans le guide et la retirer comme décrit ci-dessous.

Retrait d'une agrafe coincée

En cas d'agrafe coincée, utiliser un tournevis plat pour la soulever doucement à l'endroit du blocage, comme montré en (VII). La dégager avec précaution. Faites attention à ne pas en-dommager le mécanisme ni vous blesser avec les parties tranchantes.

Remplacement de la lame

Si le ruban ne se coupe pas correctement, la lame doit être remplacée. Appuyer sur le guide pour faire sortir la lame – comme illustré en (VII). Utiliser une pince pour retirer délicatement la lame de son support. Attention ! La lame est très tranchante – manipuler avec précaution. Il est recommandé de porter des gants de protection. Insérez la nouvelle lame dans le support à l'aide d'une pince.

IT

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La cucitrice da giardino è progettata per legare le piante.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! La cucitrice è dotata di una lama molto affilata e di componenti metallici – utilizzare con la massima cautela durante l'uso e la manutenzione. Non toccare la lama e tenere le dita lontano dalle zone di taglio e graffiatura per evitare lesioni. Non utilizzare la cucitrice per scopi diversi da quelli previsti. Il prodotto non è un giocattolo – tenere lontano dalla portata dei bambini e di persone non formate. Non lasciare incustodito in luoghi pubblici. Dopo l'uso, pulire lo strumento e conservarlo in un luogo asciutto, lontano da umidità e luce solare diretta. Lubrificare regolarmente le parti mobili per un funzionamento fluido. Si consiglia di indossare guanti protettivi.

USO DEL PRODOTTO

Inserimento delle graffe

Come illustrato (I), sbloccare il fermo dello spintore ed estrarlo completamente. Inserire le

graffe con le estremità rivolte verso l'alto. Reinsерire lo spintore e bloccarlo. Inserimento del nastro
Aprire entrambi i coperchi del vano nastro, inserire il nastro e tirarlo fuori per circa 5 cm (II). Chiudere i coperchi. Passare l'estremità del nastro attraverso la fessura nella guida (III).

Tensionamento del nastro

Premere la leva della cucitrice per circa 3/4 della corsa (IV) – a questo punto il nastro dovrebbe essere perforato dalla lama superiore.

Attenzione! Non premere completamente la leva in questa fase. Rilasciare la pressione. L'e-stremità del nastro deve essere tesa attraverso la lama, come mostrato nell'illustrazione (V).

Legatura delle piante

Posizionare il fusto della pianta e il sostegno (es. bastoncino) tra le ganasce nel punto de-siderato (VI). Premere completamente la leva – il nastro avvolgerà la pianta e il sostegno, verrà graffiato e automaticamente tagliato (VI). Rilasciare la leva e allontanare la cucitrice (VI). Il legaccio deve essere saldo ma non troppo stretto, per non danneggiare la pianta. Se la cucitrice non funziona correttamente, verificare la presenza di graffe bloccate e rimuoverle come indicato.

Rimozione di una graffa bloccata

Se una graffa è bloccata nella guida, sollevarla con un cacciavite a taglio come mostrato (VII). Sollevarla delicatamente e rimuoverla. Fare attenzione a non danneggiare il meccanismo e a non tagliarsi.

Sostituzione della lama

Se il nastro non viene tagliato correttamente, è necessario sostituire la lama. Premere la guida per far fuoriuscire la lama – come illustrato (VII). Con una pinza, estrarre delicatamente la lama dal supporto. Attenzione! La lama è molto affilata – maneggiarla con cura. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Inserire la nuova lama nel supporto con una pinza.

NL

PRODUCTKENMERKEN

De plantenbindtang is bedoeld voor het vastzetten van planten.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Waarschuwing! De tang bevat een zeer scherp snijmes en metalen werkdelen – wees uiterst voorzichtig tijdens gebruik en onderhoud. Raak het mes niet aan en houd vingers uit de buurt van het snij- en nietgedeelte om snijwonden of beknellingen te voorkomen. Gebruik het apparaat alleen zoals bedoeld. Dit is geen speelgoed – buiten bereik van kinde-ren en ongetrainde kinderen. Niet onbeheerd achterlaten op openbare plaatsen. Maak het gereedschap na gebruik schoon en bewaar het op een droge plek, uit de buurt van vocht en direct zonlicht. Smeer bewegende delen regelmatig. Draag beschermende handschoenen voor extra veiligheid.

GEbruIK VAN HET PRODUCT

Nietjes plaatsen

Zoals afgebeeld (I): vergrendel de veer, trek de duwstaaf volledig uit en plaats de nietjes met de pootjes naar boven. Duw de staaf terug en vergrendel.

Tape plaatsen

Open beide deksels van het tapevak, plaats de tape en trek het uiteinde ca. 5 cm naar buiten (II). Sluit de deksels. Voer het uiteinde door de smalle gleuf van de geleider (III).

Tape spannen

Druk de hendel ca. 3/4 in (IV) – op dit moment moet het tape door het bovenste mes worden doorboord.

Waarschuwing! Druk de hendel in dit stadium niet volledig in. Laat daarna los. Het uiteinde van het tape moet gespannen worden door het bovenmes, zie illustratie (V).

Planten binden

Plaats de stengel en steun (bijv. stok) tussen de bekken (VI). Druk de hendel volledig in – het tape wordt om plant en steun gewikkeld, geniet en automatisch afgesneden (VI). Laat los en haal de tang weg (VI). De binding moet stevig maar niet te strak zijn. Controleer bij problemen of een nietje vastzit en verwijder dit zoals hieronder beschreven.

Nietje verwijderen

Niet een vastzittend nietje voorzichtig op met een platte schroevendraaier zoals te zien in (VII). Verwijder zonder schade of verwonding.

Mes vervangen

Snijdt het tape niet goed? Druk op de geleider zodat het mes uitschuift – zie (VII). Verwijder het mes voorzichtig met een tang. Waarschuwing! Zeer scherp – gebruik beschermende hand-schoenen. Plaats het nieuwe mes in de houder met behulp van een tang.

GR

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο συρραπτικός κήπου προορίζεται για τη στήριξη φυτών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Ο συρραπτικός διαθέτει πολύ αιχμηρή λεπίδα κοπής και μεταλλικά λειτουργικά μέρη. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση και τη συντήρηση. Μην αγγίζετε τη λεπίδα και κρατείτε τα δάχτυλα μακριά από την περιοχή κοπής και συρραφής, για να αποφύγετε τραυματισμούς ή παγιδεύσεις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για άλλους σκοπούς πέρα από την προβλεπόμενη χρήση του. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι – να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και μη κατατρίμενα άτομα. Μην το αφήνετε χωρίς επίβλεψη σε δημόσιους χώρους. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το εργαλείο και αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία και απευθείας έκθεση στον ήλιο. Λιπαίνετε τα κινητά μέρη τακτικά για ομαλή λειτουργία. Συνιστάται η χρήση προστατευ-τικών γαντιών.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τοποθέτηση συρραπτικών

Όπως φαίνεται στην εικόνα (I), απασφαλίστε τον μηχανισμό του ωθητήρα και τραβήξτε τον εντελώς από τον οδηγό. Τοποθετήστε τα συρραπτικά με τα ποδαράκια προς τα πάνω. Επανα-τοποθετήστε τον ωθητήρα και ασφαλίστε τον.

Τοποθέτηση ταινίας

Ανοίξτε τα δύο καπάκια του δοχείου της ταινίας, τοποθετήστε την ταινία και τραβήξτε την έτσι ώστε να προεξέχει περίπου 5 cm (II). Κλείστε τα καπάκια. Στη συνέχεια, περάστε την άκρη της ταινίας από τη στενή σχισμή στον οδηγό (III).

Τέντωμα ταινίας

Πιέστε τη λαβή του συρραπτικού περίπου στα 3/4 της διαδρομής (IV) – σε αυτό το σημείο η ταινία θα πρέπει να τρυπηθεί από την επάνω λεπίδα. Προσοχή! Μην πιέσετε πλήρως τη λαβή σε αυτό το στάδιο. Στη συνέχεια, απελευθερώστε την πίεση. Η άκρη της ταινίας πρέπει να έχει τραβηχτεί σωστά από την επάνω λεπίδα, όπως φαίνεται στην εικόνα (V).

Δέσιμο φυτών

Τοποθετήστε το στέλεχος του φυτού και το στήριγμα (π.χ. πάσσαλος) ανάμεσα στις σιαγόνες του συρραπτικού στο σημείο που θέλετε να γίνει η σύνδεση (VI). Πιέστε πλήρως τη λαβή – η ταινία θα τυλιχτεί γύρω από το φυτό και το στήριγμα, θα συρραφεί και θα κοπεί αυτόματα (VI). Αφήστε τη λαβή και απομακρύνετε το εργαλείο (VI). Η σύνδεση πρέπει να είναι σταθερή αλλά όχι υπερβολικά σφιχτή, για να μην καταστραφεί το φυτό. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε αν έχει μπλοκαριστεί κάποιο συρραπτικό και αφαιρέστε το όπως περιγράφεται

παρακάτω.

Αφαίρεση μπλοκαρισμένου συρραπτικού

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, χρησιμοποιήστε ένα ίσιο καταβίδι για να αναστρέψετε προσεκτικά το συρραπτικό στο σημείο που έχει μπλοκάρει, όπως φαίνεται στην εικόνα (VII). Αναστρέψτε απαλά και αφαιρέστε το. Προσέξτε να μην τραυματίσετε ή καταστρέψετε το μη-χανισμό.

Αντικατάσταση λεπίδας

Αν η ταινία δεν κόβεται σωστά, απαιτείται αντικατάσταση της λεπίδας. Πιέστε τον οδηγό ώστε να βγει η λεπίδα – όπως φαίνεται στην εικόνα (VII). Με τη βοηθία πένσας αφαιρέστε προ-σεκτικά τη λεπίδα από τη βάση της. Προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ αιχμηρή – χειριστείτε με προσοχή. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών. Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα στη βάση χρησιμοποιώντας πένσα.

BG

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Градинският телбод е предназначен за привързване на растения.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Телбодът има много остро режещо острие и метални работни елементи. Не-обходима е повишена предпазливост по време на работа и поддръжка. Не докосвайте острието и дръжте пръстите си далеч от зоната на рязане и телбодиране, за да избегне-те наранявания или притискане.

Не използвайте телбода по начин, различен от предназначението му. Продуктът не е играчка – съхранявайте го на място, недостъпно за деца и необучени лица. Не го ос-тавяйте без надзор на обществени места. След употреба почистете инструмента и го съхранявайте на сухо място, далеч от влага и директна слънчева светлина. Редовно смазвайте подвижните части, за да осигурите гладка работа. Препоръчва се използва-нето на предпазни ръкавици.

УПРАВЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Поставяне на скоби

Както е показано на илюстрация (I), отключете застопоряващия механизъм на буталото и напълно го изтеглете от направляващата. Поставете скобите така, че крачетата им да сочат нагоре. Поставете буталото обратно и го заключете.

Поставяне на лента

Отворете двата капака на контейнера за лента, поставете лентата и я издърпайте така, че краят и да стърчи около 5 cm (II). Затворете капачетe. След това прекарайте края на лентата през тесния отвор на направляващата (III).

Отъване на лента

Натиснете дръжката на телбода до около 3/4 от хода ѝ (IV) – в този момент лентата трябва да бъде пробита от горното острие.

Внимание! На този етап не натискайте дръжката докрай. След това отпуснете натиска. Краят на лентата трябва да бъде опънат през горното острие, както е показано на илюстрация (V).

Привързване на растения

Поставете стъблото на растението и опората (напр. колче) между челюстите на телбода на мястото, където трябва да се направи връзката (VI). Натиснете дръжката докрай – лентата ще обвие растението и опората, ще бъде захваната със скоба и автоматично ще се отреже (VI). Отпуснете дръжката и отстранете телбода (VI). Връзката трябва да е стабилна, но не прекалено стегната, за да не нарани стъблото. Ако телбодът не ра-боти правилно, проверете дали няма заседнала скоба и я отстранете по описания начин.

Премахване на заседнала скоба

Ако скоба заседне в направляващата, внимателно я повдигнете с плоска отвертка на мястото на блокиране, както е показано на илюстрация (VII). Повдигнете я и я извадете. Внимавайте да не повредите механизма или да се порежете.

PT

Смя